

CAMPING 206 S

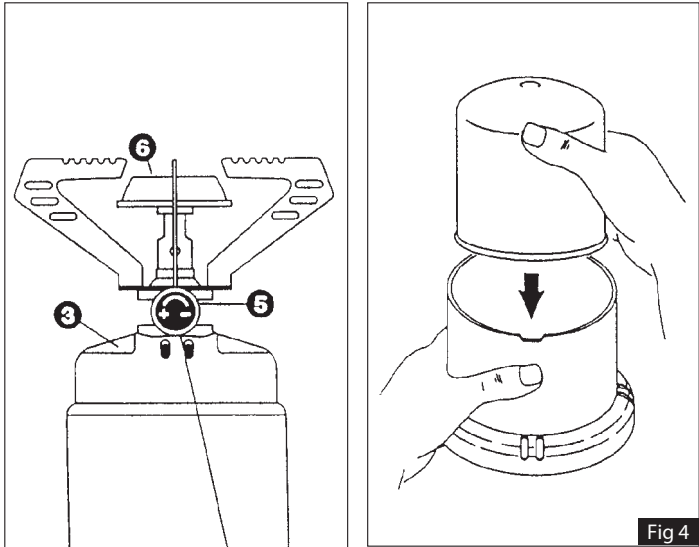


Fig 4

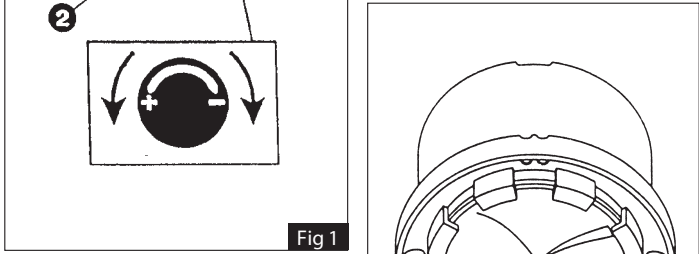


Fig 1

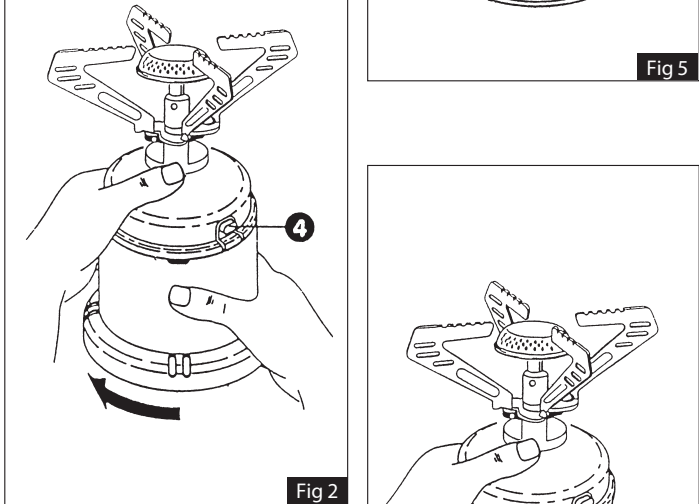


Fig 2

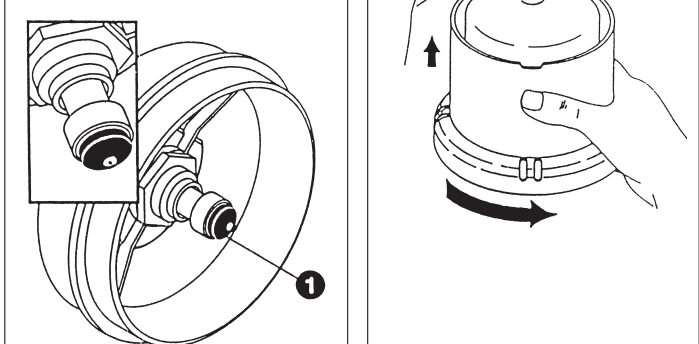


Fig 3

INSTRUCTIONS FOR USE

Consumption: 90 g/h (1.25 kW) - Jet n° 008505.
Categorie: direct butane pressure
Thank you for having chosen the CAMPING 206 S Campingaz® lamp.

A - IMPORTANT : YOU ARE USING GAS: TAKE GREAT CARE

These instructions are intended to help you use your CAMPING 206 S lamp properly and safely.
Read them carefully to familiarise yourself with the appliance before fitting it to the gas cylinder. Keep the instructions so that you can re-read them later.
Be sure to follow these instructions for use as well as the safety instructions on the Campingaz® cartridges. Failure to follow these instructions may be hazardous for the user and any other persons in the vicinity.
This stove should be used only with Campingaz® C 206 cartridges. It may be dangerous to use other gas cylinders.
The Application Des Gaz company declines all responsibility if another brand of cartridge is used.
This stove must be used only in areas that are properly ventilated (minimum 2 m³/h/kW) and away from inflammable material.
Do not use a stove which is leaking, not operating correctly or worn. Take it to your retailer who will give you details of your nearest After Sales Service.
Never modify the appliance or use it for any purpose for which it is not intended.
Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.
The product should not be used while sleeping or left unattended.
This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide (CO).
Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.

B - PREPARING FOR USE

Fitting a Campingaz® C 206 cartridge

(If there is already an empty cartridge, read the paragraph "Removing the cartridge").
To fit or remove a cartridge, always work in a well ventilated area, preferably outdoors, away from other people and inflammable material, never near a naked flame, heat or spark source (cigarettes, electrical equipment, etc.).

- Press the locking button (4) on the side of the lamp (fig. 2) and unscrew the plastic base anti-clockwise.
- Check that there is a seal and that it is in good condition (1) (fig. 3).
- Do not use the appliance if there is no seal or if it is perished or damaged: take it to your retailer.**
- Check that the needle is not protrude beyond the seal: it should be flush (fig. 3).
- Before inserting the Campingaz® C 206 cartridge in the housing (fig. 4) check that the contact area is thoroughly clean (remove labels, any traces of glue...) and not damaged.
- Insert the cartridge and check that the C 206 cartridge is correctly positioned within the retaining grips at the bottom of the base (fig. 5).
- Check that the tap is closed by turning the control knob clockwise towards the "+" arrow (fig. 1).
- Unscrew the base, take the lamp and screw the base to the lamp, turning clockwise (fig. 6) until the locking button (4) engages in the slot in the base.
- Make sure that the locking button is engaged in the slot, as this avoids the unscrewing of the base which would cause an important leak of gas.**
- The stove is ready to use.

If there is a leak (smell of gas), put the lamp outside immediately, in a well ventilated area, without a heat source, where the leak can be traced and stopped. If you wish to check that your lamp is not leaking, do so outside. Never trace leaks using a flame, use gas leak solution.

C - USE

Some additional advice:

Always use your appliance at least 25 cm away from a wall or inflammable material.
Place the stove on a horizontal surface.
When the stove is in use, do not move it suddenly as this may cause large flames due to the combustion of liquid butane instead of butane vapour. If it does occur, turn the stove off by closing the tap.
If there is a leak (smell of gas), close the tap.
Set the cooker at low power when using flat metallic utensils such as a toaster or a rack for toasting bread.

- Lighting**
 - Place a match near the burner (6)
 - Turn the gas on slowly moving the control knob (5) towards the "+" arrow
 - Adjust the flame to the size of the pan used by opening or closing the tap.
- Turning off**
 - Turn the control knob fully towards the "+".
- Removing the cartridge**
 - Never remove the cartridge unless it is completely empty.** (Shake the appliance: if any liquid gas remains, it will make a noise.)
 - Close the tap and make sure that the burner is off.
 - Press the locking button (4), unscrew the base of the lamp (fig. 2) and remove the empty cartridge.
 - Fit a new cartridge as described in paragraph "B" ("Fitting a Campingaz® C 206 cartridge").

D - STORAGE - MAINTENANCE - OPERATING PROBLEMS

In case of burn back (ignition under the burner cap) switch the product off, allow it to cool down (approximately five minutes), then reignite the appliance. If the problem of burn back persists, then please contact your local Campingaz® representative.

Once your equipment has fully cooled:

- When your appliance has completely cooled down it should be stored in a cool, dry, well ventilated place, out of reach of children, never in a basement or cellar.
- If the jet becomes blocked (the cartridge still contains gas but the appliance does not light), you should ask your retailer to change the jet.
- If you are using the appliance in a workshop, there should be adequate ventilation (2 m³/h/kW) to supply the air required for combustion and avoid the creation of a hazard due to concentration of unburned gas.

Fig 6

MODE D'EMPLOI

Débit : 90 g/h (1,25 kW) - injecteur n° 008505.
Catégorie : pression directe butane
Nous vous remercions d'avoir choisi ce Réchaud Campingaz® CAMPING 206 S

A - IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre réchaud CAMPING 206 S.
Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz®. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® C 206. Il est dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.
La société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.
Cet appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2 m³/h/kW) et éloigné de tous matériaux inflammables.
Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré.
Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.
Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.
Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos.
Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.
Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).
Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des maux de tête, des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate.

B - MISE EN SERVICE

Mise en place d'une cartouche Campingaz® C 206

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe : "Changement d'une cartouche vide").
Pour la mise en place ou le changement d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.

- Appuyer sur le bouton de verrouillage (4) situé sur le côté de l'appareil (fig. 2) et dévisser le socle plastique dans le sens de rotation inverse de celui des aiguilles d'une montre.
- S'assurer de la présence et du bon état du joint d'étanchéité (1) (fig. 3).
- Ne pas utiliser l'appareil si le joint manquant ou est détérioré, le rapporter à votre revendeur.**
- Vérifier que l'extrémité de la pointe perforatrice ne dépasse pas du joint : elle doit juste affleurer (fig. 3).
- Avant d'introduire la cartouche Campingaz® C 206 dans la cloche (fig. 4) vérifier que la zone de perforation est parfaitement propre (sans étiquette, ni colle ...) et sans déformation.
- Introduire la cartouche et s'assurer que la cartouche C 206 se place dans les griffes de retenue au fond du socle (fig. 5).
- Vérifier que le robinet est bien fermé en tournant le volant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre : sens "+" de la flèche (fig. 1).
- Tenir le socle, prendre l'appareil et visser le socle sur l'appareil en le tournant dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (fig. 6) jusqu'à ce que le bouton de verrouillage (4) s'engage dans la fente du socle.
- Vérifier ce verrouillage pour éviter tout dévissage ultérieur du socle qui pourrait supprimer l'étanchéité entre l'appareil et la cartouche, provoquant une importante fuite de gaz.**
- L'appareil est prêt à fonctionner.

En cas de fuite (odeur de gaz), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et éteinte. Si vous ne pouvez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser du liquide de détection de fuite gazeuse.

C - UTILISATION

Quelques conseils supplémentaires :

Ne pas utiliser votre appareil à moins de 25 cm d'une paroi ou d'un objet combustible.
Poser le réchaud sur une surface horizontale.
Pendant l'utilisation, ne pas le déplacer, afin d'éviter l'apparition de grandes flammes dues à la combustion du butane liquide au lieu de butane vaporisé. Si cela se produit, éteindre le réchaud en fermant le robinet.
En cas de fuite (odeur de gaz), fermer le robinet.
Régler le réchaud à puissance réduite en cas d'utilisation d'accessoires métalliques plats, tels que toaster ou grille-pain.

- Allumage**
 - Présenter une allumette à proximité du brûleur (6).
 - Ouvrir progressivement le gaz en tournant le volant (5) dans le sens "+" de la flèche.
 - Régler la flamme à la dimension du récipient utilisé, en ouvrant plus ou moins le robinet.
- Extinction**
 - Tourner le volant de réglage dans le sens "-" de la flèche jusqu'à la butée.
- Changement d'une cartouche vide**
 - Ne jamais changer une cartouche qui n'est pas complètement vide. (Vérifier l'absence de bruit de liquide en secouant l'appareil).
 - Fermer le robinet et s'assurer que le brûleur est éteint.
 - Appuyer le bouton de verrouillage (4), dévisser le socle de l'appareil (fig. 2) et retirer la cartouche vide.
 - Mettre une cartouche neuve en suivant les indications du paragraphe "B1" (Mise en place d'une cartouche Campingaz® C 206).

D - STOCKAGE - ENTRETIEN - ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Après refroidissement complet, l'appareil doit être stocké dans un endroit frais, sec, et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.
En cas de bouchage de l'injecteur (la cartouche contient encore du gaz, mais l'appareil ne s'allume pas), il est nécessaire de faire changer l'injecteur par votre revendeur.
Si vous utilisez l'appareil dans un local, celui-ci doit respecter les conditions réglementaires d'aération qui permettent de fournir l'air nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à teneur en gaz brûlé (2 m³/h/kW).

BEDIENUNGSANLEITUNG

Verbrauch: 90 g/h (1,25 kW) - Düse n° 008505.
Kategorie: direktbrennend butan
Vielen Dank, dass Sie sich für die Campingaz® Kocher CAMPING 206 S entschieden haben.

A - WICHTIGER HINWEIS: GASGERÄT - VORSICHTIG HANDHABEN!

Diese Gebrauchsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihrer Campingaz® Kochers Camping 206 S unterstützen.
Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter anschließen.
Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen C 206. Das Nichtbehalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können. Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® C 206, die mit Butan-Gasgemisch gefüllt sind, betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein.
Die Firma Application Des Gaz/Camping Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab. Das Gerät darf nur in ausreichend belüfteten Räumen verwendet (minimum 2 m³/h/kW) und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden.
Betreiben Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen.
Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.
Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden.
Nicht beim Schlafen benutzen, nicht unbewacht lassen.
Alle Produkte, die bei der Verbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teiler dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxid (CO) enthalten.
Kohlenmonoxid ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

B - INBETRIEBNAHME

Einsetzen einer Campingaz® Kartusche C 206

(Befindet sich eine leere Kartusche in der Lampe, lesen Sie bitte den Abschnitt "Auswechseln einer leeren Kartusche").
Achten Sie darauf, dass die (De-/Montage einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt.

- Auf den Verriegelungsknopf (4) an der Seite des Gerätes (Abb. 2) drücken und den Kunststoffsockel entgegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Dichtung (1) des Kochers (Abb. 3) vorhanden und in einwandfreiem Zustand ist.
Wenn die Dichtung fehlt oder beschädigt ist, den Kocher nicht benutzen und ihn zum Händler zurückbringen.
- Überprüfen Sie, dass das Ende des Anstechdorns nicht über die Dichtung herausragt. Sie muss bündig abschließen (siehe Abb. 3).
- Vor dem Einsetzen der Campingaz® Kartusche C 206 in den Kunststoffsockel - siehe Abb. 4 - überprüfen, dass die Anstechstelle der Kartusche C 206 vollkommen sauber ist (ohne Etikett und Klebstoff).
- Kartusche einsetzen und sicherstellen, dass diese in den Halteklauen am Sockelboden sitzt - siehe Abb. 5.
- Überprüfen Sie, dass die Gaszufuhr geschlossen ist, indem Sie den Reglerknopf (5) im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "+") drehen (Abb. 1).
- Den Sockel mit der einen Hand halten, das Gerät in die andere Hand nehmen und den Sockel im Uhrzeigersinn auf das Gerät schrauben (Abb. 6), bis der Verriegelungsknopf (4) in den Schlitz des Sockels einrastet.
Die Verriegelung überprüfen, um ein späteres Lösen des Sockels zu vermeiden. Eine nicht feste Verbindung kann die Dichtigkeit zwischen Griff und Kartusche beeinträchtigen und möglicherweise einen starken Gasaustritt hervorrufen.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Ist das Gerät undicht (Gasgeruch vor dem Öffnen des Reglerknopfes), das Gerät sofort ins Freie bringen und an einem gut durchlüfteten Ort abseits von Zündquellen die undichte Stelle suchen und beheben. Wenn Sie die Dichtigkeit Ihres Geräts überprüfen wollen, so tun Sie dies bitte nur im Freien. Suchen Sie undichte Stellen unter keinen Umständen mit Hilfe einer Flamme (eine Flüssigkeit für die Gasleckerkennung verwenden).

C - BETRIEB DES KOCHERS

Einige zusätzliche Empfehlungen:

Benutzen Sie den Kocher nur in einer Entfernung von mindestens 25 cm zu einer Wand oder einem brennbaren Gegenstand.
Stellen Sie den Kocher auf eine stabile und ebene Fläche, verschieben Sie ihn nicht während des Betriebs, um das Auftreten von Stützfällen zu vermeiden.
Stichflammen können entstehen, wenn flüssiges Butan anstelle von gasförmigem Butan verbrennt.
Sollte dies einmal vorkommen, stellen Sie das Gerät ab und schließen Sie die Gaszufuhr.
Bei Gebrauch flacher metallischer Zubehöreile, wie z. B. Toaster, den Kocher auf verminderte Leistung einstellen.

- Zünden des Brenners:**
 - Halten Sie eine Flamme an den Brenner (6) und öffnen Sie langsam die Gaszufuhr, indem Sie den Reglerknopf (5) entgegen den Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "+") drehen.
 - Stellen Sie den Topf so auf die Topfbrenner, dass sich der Topfbrenner genau in der Mitte befindet. Regeln Sie den Gasdurchsatz so, dass die Flammen nicht seitlich am Topf entlang züngeln.
- Ausschalten**
 - ReNach dem Kochen die Gaszufuhr schließen, indem Sie den Reglerknopf (5) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "+") drehen. gelknopf in Richtung "-" des Pfeils bis zum Anschlag drehen.
- Auswechseln einer leeren Gaskartusche**
 - Niemals eine Kartusche auswechseln, die nicht leer ist (Überprüfen Sie durch Schütteln des Gerätes, dass kein Flüssigkeitsgeräusch zu hören ist.).
 - Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr richtig geschlossen ist, indem Sie den Reglerknopf (5) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn (Pfeilrichtung "+") drehen.
 - Verriegelungsknopf (4) drücken, den Gerätesockel abschrauben - siehe Abb. 2 - und leere Gaskartusche entnehmen.
 - Neue Kartusche einsetzen. Bitte Hinweise lt. Paragraph B "Einsetzen einer Campingaz® Kartusche C 206" beachten.

D - LAGERUNG - WARTUNG - FUNKTIONSTÖRUNGEN

Nachdem der Kocher vollständig abgekühlt ist:

- Bewahren Sie den Kocher und die Kartusche für Kinder unzugänglich an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort auf, jedoch niemals in einem Keller oder Untergeschoss.
- Sollte die Düse verstopft sein (die Kartusche enthält noch Gas, aber der Brenner zündet nicht), versuchen Sie nicht, sie zu reinigen. Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler.
- Falls das Gerät innerhalb eines Raumes betrieben wird, muß dieser den Belüftungsvorschriften entsprechen, d.h. es muß genügend Sauerstoff zur Verbrennung vorhanden sein, bei gleichzeitiger Vermeidung - durch entsprechende Belüftung - daß sich eine gefährliche Mischung an unverbranntem Gas bilden kann (benötigte Luftmenge: 2 m³/h/kW).

GEbruiksAANwijZING

Vermogen : 90 g/h (1,25 kW) - injecteur n. 008505.
Categorie : dampspannend butaan.
Wij danken u dat u voor de Campingaz® CAMPING 206 S gekozen heeft.

A - BELANGRIJK : U GEbruIKT GAS, WEES DUS VOORZICHTIG !

Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw apparaat Campingaz® CAMPING 206 S op een correcte en veilige wijze te gebruiken.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig om het apparaat beter te leren kennen voordat u de cartouche aansluit.
Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de Campingaz® C 206 cartouche staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kunt raadplegen indien dit nodig is.
Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden met de Campingaz® C 206 cartouches. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® C 206 cartouche te gebruiken.
Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk.
Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden in ruimtes die voldoende geventileerd zijn (minimum 2 m³/h/kW) en ver van ontvlambare materialen verwijderd is.
Gebruik geen apparaat dat lekt, slecht werkt of beschadigd is. Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken.
Brenng nooit wijzigingen op dit apparaat aan en gebruik het alleen voor de toepassingen waarvoor het bestemd is.
Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afzak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden.
Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden.
Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten.
Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

B - INGEBRIJKNAME

Het aanbrengen van een Campingaz® C 206 gasvulling

(Indien een lege cartouche geplaatst wordt, lees dan paragraaf: "Vervanging van de cartouche").
Werk, om een cartouche te monteren of uit te nemen, steeds in een goed geventileerde ruimte bij voorkeur buiten en nooit in aanwezigheid van een vlam, warmtebron of vonk (sigaret, elektrisch apparaat, enz.) en ver verwijderd van andere personen of ontvlambare materialen.

- Druk de vergrendeling (4) aan de zijkant van het toestel (fig. 2) in en schroef de plastic sokkel linksom (4) in de gleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de pakkingring (1) (fig. 3) aanwezig is en in goede staat verkeert.
Gebruik het toestel niet indien de pakkingring niet op zijn plaats zit of beschadigd is; raadpleeg uw dealer.
- Controleer of het uiteinde van het perforatiepunt niet voorbij de afdichtingsring steekt. Deze moet zich net aan de opvallende bevinden (fig. 4).
- Alvorens de Campingaz® C 206 gasvulling in de stomp te steken (fig. 4) controleer of de vulling en het toestel perfect schoon zijn (geen vuil, etiket, lijm, enz...) en niet vervormd is.
- Stel de gasvulling in de sokkel (fig. 4) in druk deze vast zodat de haken aan de onderkant van de sokkel vastklemmen (fig. 5).
- Controleer of de gaskraan goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op schroeven (fig. 6) totdat de vergrendeling (4) in de sleuf van de sokkel terecht komt.
- Controleer of de gasvulling goed dicht is door de knop rechtstom te draaien (richting "+" van de pijl) (fig. 1).
- Vervolgens de sokkel vasthouden en er het toestel rechtstom op sch

MODO DE EMPREGO

PT

Caudal: 90 g/h (1,25 kW) - injektor n.º 008505.
Categoria: pressão directa butano.
Agradecemos a sua escolha deste aparelho Campingaz® CAMPING 206 S.
A - IMPORTANTE: ESTÁ A UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

Estas instruções destinam-se a permitir uma utilização correcta e com toda a segurança do aparelho Campingaz® CAMPING 206 S.
Leia-as com atenção para se habituar ao aparelho antes de o montar com o recipiente de gás.
Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® C 206. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e as pessoas próximas.
Conservar estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.
Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campingaz® C 206. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.
A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca.
Este aparelho só deve ser utilizado em locais suficientemente arejados (mínimo 2 m³/h/kW) e afastado de materiais inflamáveis.
Não utilizar um aparelho com fugas, que funcione mal ou que estiver deteriorado. Contactar a Campingaz, que indicará o serviço pós-venda mais próximo.
Nunca modificar este aparelho, nem o utilizar para aplicações a que não está destinado.

Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado.
Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado.
Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).
O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjoo e sintomas gripais, isto é o potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.

B - COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Colocação de um cartucho Campingaz® C 206

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo: "Desmontagem do cartucho").
Para colocar ou desmontar um cartucho, trabalhar sempre em local arejado, de preferência na exterior e nunca em presença de chama, fonte de calor ou fumaça (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.

- 1) Assegure-se da presença e do bom estado da junta de vedação (1) (fig. 3).
Não toque no aparelho se faltar a junta ou se estiver deteriorada, leve-o ao seu revendedor.
- 2) Verificar que a extremidade da ponta de perfuração não ultrapassa a junta. Só deve tocar (fig. 3).
- 3) Antes de introduzir o cartucho Campingaz® C 206 na campânula (fig. 4), verifique se a zona de perfuração está perfeitamente limpa (sem etiqueta, nem cola, ...) e sem deformação.
- 4) Introduza o cartucho e assegure-se que o cartucho C 206 se posiciona correctamente nos grampos no fundo da base (fig. 5).
- 5) Verifique se a torneira está fechada, rodando o volante no sentido de rotação dos ponteiros de um relógio: "-" da seta (fig. 1).
- 6) **Segure na base, pegue no aparelho e enrosque a base no aparelho, rodando-o no sentido dos ponteiros de um relógio (fig. 6), até que o botão de fecho (4) se encaixe na fenda da base.**
- 7) O aparelho está pronto a funcionar.

No caso de detectar uma fuga (cheiro a gás antes de abrir a torneira), leve imediatamente o aparelho para um local ao ar livre, em local bem ventilado, sem qualquer fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser detectada e eliminada. Caso pretenda verificar a estanqueidade do aparelho, faça-a ao ar livre. Não tente localizar as fugas com uma chama, utilize um líquido de detecção de fuga gasosa.

C - UTILIZAÇÃO

Alguns conselhos suplementares:

Não utilizar o seu aparelho a menos de 25 cm de uma parede ou de um objecto combustível.
Colocar o aparelho sobre uma superfície horizontal estável e, durante a utilização, não o deslocar, para evitar o aparecimento de grandes chamas devidas à combustão de butano líquido em vez do butano vaporizado. Se isso acontecer, pousar o aparelho e fechar a torneira.Reduzir a potência do fogareiro aconforme da utilização de acessórios metálicos lisos.

a) Acendimento:
- Aproxime um fósforo junto ao queimador (6).
- Abra progressivamente o gás, rodando o volante (5) no sentido "+" da seta.
- Regule a chama de acordo com o tamanho do recipiente utilizado, abrindo mais ou menos a torneira.

b) Extinção:
- Rode o volante de regulação no sentido "-" da seta até ao esbarro.

c) Desmontagem do cartucho
- Nunca mudar um cartucho que não esteja vazio (verificar a ausência de ruído de líquido ao sacudir o aparelho).
- Feche a torneira e assegure-se de que o queimador está apagado.
- Arrague no botão de fecho (4), desentosque a base do aparelho (fig.2) e retire o cartucho vazio.
- Colocar um cartucho novo, seguindo as indicações do parágrafo B1 "Instalação de um cartucho CAMPINGAZ® C 206".

D - ARMAZENAMENTO E ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO
Depois do aparelho arrefecer completamente
- Armazenar o aparelho assim como o cartucho em local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, nunca numa parte inferior da casa.
- Se o injektor ficar entupido, (o cartucho ainda contém gás mas o aparelho não acende), não tentar desentupir-lo, levar o aparelho a um agente autorizado.
- Se utilizar o aparelho num local fechado, este deve satisfazer as condições elementares de ventilação que permitem fornecer o ar necessário para a combustão e evitar a criação de mistura com teor perigoso em gás não queimado (2 m³/h/kW mínimo).

NÁVOD K POUŽITÍ

CZ

Nýkon: 90 g/hod (1,1,25 kW) – Tryska č. 008505
Zarazení: přístroj s přímým butanovým tlakem
Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám projevíli nákupem přístroje řady CAMPINGAZ® CAMPING 206 S

A - DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: PRACUJETE S PLYNEM, DBEJTE PROTO ZVÝŠENÉ OPATRNOSTI!

Tento návod k obsluze obsahuje pokyny pro správné a bezpečné používání plynového variče a CAMPINGAZ® CAMPING 206 S.
Drive než varič nasroubujete na plynovou kartuši, přečtěte si pozorně tento návod, abyste se se varičem a v dkladně seznámili.
Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu. Nedodržení pokynů může být nebezpečné ne nejen pro uživatele variče, e ale i pro jeho okolí.
Uchovávejte tento návod na bezpečné místě, abyste si ho mohli v případě potřeby znovu přečíst.
Tento plynový varič se používá pouze s plynovými kartušemi CAMPINGAZ® typu C 206. Používání jiných kartuší může být nebezpečné.
Společnost APPLICATION DES GAZ (ADG) nepřebírá zodpovědnost za škody způsobené používáním plynových kartuší jiných výrobců.
Tento přístroj smí být používán pouze v dobře větráných místnostech (alespoň 2 m³/h/kW), v dostatečné vzdálenosti od hořlavých látek.
Nepoužívejte varič, ze kterého uniká plyn nebo který je poškozený. Obratse se na prodejnu, ve které jste výrobek zakoupili, kde vám sdělí adresu nejbližší autorizované opravy.
Na variči i neprovádějte žádné úpravy a používejte jej pouze ke stanoveným účelům.

Nesmí být v žádném případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, mo, abrigu, kabanech ou jakémkoli jiném uzavřeném prostoru.
Nechávejte přístroj běžet přes noc, ani kdykoli jindy bez dozoru.
U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO).
Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.

B - UVEDENÍ DO PROVOZU

Nasazení plynové kartuše CAMPINGAZ® C 206

- (Pokud je varič nasazen na prázdnou plynovou kartuši, přečtete si pokyny uvedené v části "Výměna plynové kartuše CAMPINGAZ®").
Nasazování nebo výměnu plynové kartuše provádějte vždy v dobře větrané místnosti, raději venku a nikdy v blízkosti otevřeného ohně, zdroje tepla nebo jiskří (cigareta, elektrospotřebič apod.) Pracujte vždy v bezpečné vzdálenosti od okolních osob a hořlavých látek.
- 1) Stiskněte tlačítko pro zablokování (4) umístěné po straně přístroje (obr. 2) a ve směru proti chodu hodinových ručiček odšroubujte plastový kryt.
 - 2) Zkontrolujte přítomnost a stav těsnění (1) (obr. 3).
Pokud těsnění není přítomno, nebo je poškozeno, přístroj nepoužívejte a kontaktujte svého prodejce.
 - 3) Zkontrolujte, zda hrot jehly nepřesahuje těsnění. Musí se ho pouze dotýkat (obr. 3).
 - 4) Před vložením kartuše Campingaz® C 206 do krytu (obr. 4) zkontrolujte, zda je oblast perforace perfektně čistá (bez šmůk, lepida atd.) a zda není deformovaná.
 - 5) Vložte kartuš a zkontrolujte, zda je kartuš C 206 umístěna v připravných svorkách krytu (obr. 5).
 - 6) Zkontrolujte, zda je kohoutek dobře uzavřen otáčením kolečka ve směru hodinových ručiček, viz směr "+" vyznačený šipkou (obr. 1).
 - 7) Uchopte kartuš a přístroj a zašroubujte kryt na přístroj otáčením ve směru chodu hodinových ručiček (obr. 6), dokud tlačítko pro zablokování (4) nezapadne do drážky krytu.
 - 8) Zkontrolujte zablokování, abyste se vyhnuli nechtěnému odšroubování krytu, které by mohlo narušit těsnost mezi přístrojem a kartuší. Došlo by tak k velkému úniku plynu.
 - 8) Přístroj je nyní připraven k funkci.

Při úniku plynu (je cítit páchavý, okamžitě vynešte varič ven na dobře větrané místo, bez zdroje zápalu, a pokuste se lokalizovat místo úniku plynu a tento unik zastavít. Pokud chcete zkontrolovat utěsnění variče e, pracujte vždy venku. Místo úniku plynu neheďte plamenem, používejte pouze detektor plynu.

C - POUŽITÍ

Několik dodatkových rad:

Nepoužívejte váš varič CAMPING 206 S, pokud je blíž než 25 cm od něj než nebo hořlavý předmět.
Varič pokládejte na vodorovný povrch.
Během používání jej nepřemísťujte, aby nevznikly velké plameny způsobené spalováním kapalného butanu místo plyného. Pokud k tomu dojde, vypněte varič uzavřením kohoutu.
V případě úniku (ucitěte zápach plynu) uzavřete kohoutek.
V případě používání kovových potřeb, jako opekač e topinek nebo mřížky seřídít varič na nižší teplotu.

a) Zapálení
- Do blízkosti hořáku umístěte sirku (6).
- Postupným otáčením kolečka (5) ve směru "+" šipky použijte přívod plynu.
- Otáčením kohoutu nastavte plamen uměrně rozměrným použitím nádoby.

b) Vypnutí
- Otáčte nastavujícím kolečkem ve směru "-" šipky, až nadoraz.

c) Výměna plynové kartuše
- Nikdy nevyměňujte kartuš, která není zcela prázdná (zda není přítomna žádná kapalina zkontrolujte zatřesením přístroje)
- Uzavřete kohoutek a zkontrolujte, že hořák nehoří.
- Stiskněte uzamykací tlačítko (4), odšroubujte kryt přístroje (obr. 2) a vyjměte prázdnou kartuš.
- Novou kartuš umístěte dle instrukcí uvedených v odstavci "B1" (Montáž nové kartuše Campingaz® C 206).

D - SKLADOVÁNÍ - ÚDRŽBA - FUNKČNÍ PORUCHY

Počkejte, než přístroj vychladne a pak postupujte následujícím způsobem

- Po celkovém ochlazení má být přístroj skladován ve větrané, suché a chladné místnosti, mimo dosah dětí a nikdy ve skříni nebo v suterénu, dle doporučení staršího.
- V případě upnutí vstříkovač e (kartuší ještě obsahuje plyn, ale přístroj se nezapálí je nutné nechat jej vyčistit u vašeho prodejce.
- Pokud používáte přístroj v místnosti, můžete dodržovat stanovené podmínky ohledně větrání, díky kterým zajistíte dostatek nř přívodu vzduchu pro spalování a zamezíte vytvoření směsi s obsahem nespáleného plynu (2 m³/h/kW).

INSTUKCJA OBSŁUGI

PL

Wydajność: 90 g/h (1,25 kW) – Wtryskiwacz nr. 008505
Kategoria: ciśnienie bezpośrednie butan
Dziękujemy, że wybrałeś urządzenie CAMPINGAZ® CAMPING 206 S

A - UWAGA! APARAT GAZOWY. BĄDŹ OSTROŻNY.

Niniejsza instrukcja obsługi wyjaśnia, jak posługiwać się kuchenką turystyczną CAMPINGAZ® CAMPING 206 S w sposób prawidłowy i bezpieczny.
Zanim przystąpisz do zakładania kartusza gazowego, przeczytaj dokładnie instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem.
Postępuj zgodnie z zaleceniami instrukcji. I nie przestrzeganie może okazać się niebezpieczne zarówno dla użytkownika jak i dla osób z otoczenia.
Przechowuj tę instrukcję obsługi w odpowiednio zabezpieczonym miejscu, aby móc z niej korzystać każdorazowo, gdy zajdzie potrzeba.
Do kuchenki należy używać wyłącznie kartuszy CAMPINGAZ® typu C 206. Używanie innych kartuszy gazowych może być niebezpieczne.
Firma Société Application des Gaz nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku używania kartuszy innej marki.
Kuchenki należy używać w pomieszczeniach z odpowiednim obiegiem powietrza (co najmniej 2 m³/h/kW) i z dala od substancji łatwopalnych.
Nie używaj kuchenki z nieszczelnym obiegiem gazu, pracującej niesprawnie bądź zniszczonej. Twój punkt sprzedaży wskaze Ci najbliższy punkt serwisu posprzedażnego.
Nie wprowadzaj żadnych modyfikacji w urządzeniu i nie używaj go do innego przeznaczenia.

Nie należy stosować go w przypczepach kampingowych, pojazdach, namiotach, wiatlach, domkach i innych małych zamkniętych pomieszczeniach.
Nie należy stosować urządzenia w czasie snu ani pozostawiać go bez nadzoru.
Wszelkie urządzenia gazowe wykorzystujące zasadę spalania zużywają tlen i uwalniają produkty spalania. Część produktów spalania może zawierać tlenek węgla (CO).
Tlenek węgla jest substancją bezzapachową i bezbarwną, która może powodować omdlenia oraz objawy przypominające grype. Może nawet doprowadzić do śmierci, jeśli aparat używany jest w pomieszczeniu bez odpowiedniej wentylacji.

B - WŁĄCZANIE KUCHENKI

Zakładanie kartuszy CAMPINGAZ® C 206

(Jeżeli kuchenka ma zalazony kartusz, przeczytaj paragraf pt. "Wymiana pustego kartusza Campingaz®").
Kartusze należy zakładać lub wymieniać w miejscu z odpowiednim obiegiem powietrza, najlepiej na wolnym powietrzu; nigdy w pobliżu paleniska, źródła ciepła lub iskr (papierosa, aparatu elektrycznego itp.), oraz z dala od innych osób i materiałów łatwopalnych.

- 1) Naciśnij przycisk blokujący (4) umieszczony z boku urządzenia (rys.2) i odkręć plastikową podstawę w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara (1) (rys.3).
- 2) Upewnij się, że uszczelka została umieszczona i jest w dobrym stanie (1) (rys.3).
Nie należy używać urządzenia jeżeli uszczelka nie została umieszczona lub jest uszkodzona, w takim wypadku należy odstawić urządzenie do sprzedaży.
- 3) Sprawdź czy końcówka czy ostrze dziurkarki nie przekracza złącza: powinno tylko iskr (papierosa, aparatu elektrycznego itp.), oraz z dala od innych osób i materiałów łatwopalnych.
- 4) Przed wprowadzeniem kartusza Campingaz® C 206 do dzwonu (rys.4) należy sprawdzić czy wprawda perforacji jest odpowiednio przgotowana (bez etykietek, bez spoiwa i) i nie doszło do deformacji.
- 5) Wprowadź nabój i upewnij się, że nabój C 206 jest umieszczony w uchwytach utrzymujących na dnie podstawy (rys.5).
- 6) Sprawdź czy zawór kurkowy jest dobrze osadzony przekraczając nakrętkę zgodnie ze wskazówkami zegara "-" strzałki (rys.1).
- 7) Przytrzymaj podstawę, włącz urządzenie i odkręć podstawę do urządzenia przekraczając w kierunku obrotu wskazówek zegara (rys.6) aż do momentu, w którym przycisk blokujący (4) zostanie umieszczony w szczelnie podstawy.
Sprawdź blokadę w celu uniknięcia ewentualnych nieodkręceń podstawy, które mogą doprowadzić do utraty szczelności pomiędzy urządzeniem a nabojem i być przyczyną wydobywania się gazu.
- 8) Urządzenie jest gotowe do pracy

W razie ułtnienia się gazu (zapach gazu), wynieś natychmiast kuchenkę na zewnątrz, do odpowiednio wentylowanego pomieszczenia, pozabawionego wszelkiego źródła ognia, w którym będzie można wykryć i zlikwidować miejsce skąd ułtania się gaz. Jeżeli chcesz sprawdzić szczelność urządzenia, zrób to na wolnym powietrzu. Nie szukaj nieszczelności za pomocą płomienia. Używaj w tym celu pny do wykrywania ułtającego się gazu.

C - ZASTOSOWANIE

Kilka dodatkowych rad:

Zakaz stosowania kuchenki CAMPING 206 S w odległości mniejszej niż25 cm od ścian lub łatwopalnych przedmiotów.
Umieść kuchenkę na poziomej powierzchni.
W czasie stosowania nie należy przesuwać, aby zapobiec powstawaniu dużych płomieni spowodowanych spalaniem ciekłego butanu zamiast odparowywanego butanu. Jeżeli mimo wszystko dojdzie do powstania dużego płomienia, należy wyłączyć kuchenkę zakręcając zawór kurkowy.
W przypadku wydostawania się gazu (zapach gazu), należy zakręcić zawór kurkowy.

a) Zapalenie
- Przysunąć zapalnik w pobliżu palnika (6).
- Otworzyć następnie stopniowo gaz przekraczając pokrętkę (5) w kierunku "+" strzałki.
- Wyregulować płomień zgodnie z rozmiarem używanego pojemnika, otwierając bardziej lub mniej zawór kurkowy.

b) Wyłączenie
- Przekręcić pokrętkę regulacyjną w kierunku "-" strzałki, aż do oporu.

c) Wymiana pustego kartusza
- Zakaz wymiany kartusza jeżeli nie jest zupełnie pusty. (Upewnij się, że nie ma szumu plynu potrzaskając urządzenie).
- Zakręć zawór kurkowy i upewnij się, że palnik został wyłączony.
- Wcisnąć przycisk blokujący (4), odkręć podstawę od urządzenia (rys.2) i pobrać pusty kartusza.
- Załóż nowy nabój zgodnie ze wskazówkami w paragrafie "B1" (Umieszczenie kartusza Campingaz® C 206).

D - PRZECCHOWYWANIE URZĄDZENIA I ANOMALIE FUNKCJONOWANIA

Po całkowitym ostygnięciu urządzenia:
- Przechowywać urządzenie jest przechowywane w chłodnym, suchym i przewietrzanym środowisku, daleko od dzieci, nigdy w piwnicy lub w podziemiach.
- W przypadku zapchania iniektora (nabój zawiera atrament gazuowy, ale urządzenie się nie włącza), należy wymienić iniektor u sprzedawcy.
- Jeżeli używają Państwo urządzenie w lokalu, w pomieszczeniu powinny być przestrzeżone warunki dotyczące wentracia, które zezwalają na dostarczenie wystarczającej ilości powietrza niezbędnego do spalania i w celu zapobiegnięcia powstawaniu mieszaniny z zawartością gazu, który nie był spalony (2 m³/h/kW).

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

HU

Hozam: 90 g/h (1,25 kW) – Injektor: n.º 008505
Kategória: közvetlen bután nyomás
Köszönjük, hogy a CAMPINGAZ® CAMPING 206 S készüléket választotta

A - FONTOS: GÁZZAL DOLGOZIK, LEGYEN ÓVATOS!

Ezt a használati útmutatót azért mellékeljük, hogy Ön megfelelően, teljes biztonságban használhassa Campingaz® CAMPING 206 S készülékét.
Zárni a készülék használatát a termék leírása, ill. a csomagoláson található tájékoztató, a garancia s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défectueux, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse). Le produit devra être retourné franco, complet et non démonté, à l'un des centres de service après-vente agréés, et la réclamation descriptive du problème constaté. Le produit faisant l'objet de la réclamation pourra être soit réparé, remplacé ou remboursé, en tout ou partie. La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage inapproprié du produit, (ii) d'une utilisation non conforme aux instructions non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par des tiers non agréés, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.

Tartsa be a jelen használati útmutató utasításait, csakúgy, mint a Campingaz® C 206 utántöltő palackokon feltüntetett biztonsági előírásokat. Az utasítások be nem tartása veszélyes lehet a használóra és környezetére.
Tartsa mindig biztos helyen a jelen használati útmutatót, hogy szükség esetén fellapozhassa. Ezt a készüléket kizárólag Campingaz® C 206 típusú utántöltő palackokkal szabad használni.

A Société Application Des Gaz vállalat semmilyen felelősséget nem vállal más márkájú palackok használatáért.
Ezt a készüléket kizárólag jól szellőző helyen (minimum 2 m³/h/kW), gyűlékony anyagoktól távol szabad használni.

Ne használjon olyan készüléket, amely szivárog, rosszul működik vagy megrengálódott. Az ilyen készüléket vigye vissza az eladóhoz, aki eligazítja majd a legközelebbi szervizszolgálat tekintetében.
Soha ne alakítsa át a készüléket, és csak rendeltetésszerűen használja.

Ne használjuk a készüléket karavánban, járműekben, sátorban, menedékhegyekben, házikókban vagy bármilyen kis zárt helyen.
Ne használjuk a készüléket az alsós ideje alatt, és ne működtesük felügyelet nélkül.
Egyszer gáz alapú készülék, amely az égés elvén működik, oxigént használ és mindenekelőtt bocsát ki magából. Ezen égéstermék egy része szénmonoxidot (CO) tartalmazhat.

B - ÜZEMBE HELYEZÉS

Felszerelés CAMPINGAZ® C206 palackra

(Ha üres palack van felhelyezve, olvassa el a D paragrafust: "A palack leszerelése").

A palack felhelyezését vagy leszerelését mindig jól szellőző helyen, lehetőleg kültérn, más személyektől és gyűlékony anyagoktól távol végezze el, és ügyeljen arra, hogy a közelében ne legyen semmilyen tűz, hőforrás vagy szikra (cigaretta, elektromos berendezés stb.).

- 1) Nyomja meg a reteszelés gombját (4), mely a készülék oldalán található (2.sz. fbra) és az írmatutált írfírsval ellenkező írfírnban csavarozza szét a muanyag aljazat.
- 2) Gyozodjon meg a szigetelés-csuklínfjánk (1) meglétéről, valamint arról, hogy az jf írfilapoth van (3.sz. fbra).
- 3) Ne kezdje meg a készülék használatát abban az esetben, ha a csuklín hűvös, vagy megrengírfidott, hanem vigye vissza az eladónak.
- 3) Ugyeljen arra, hogy a fűrn hegye ne nyuljon elobbre a csuklínfírl. A fűrn hegyének a csuklín karmaitban az aljazt mélyén (5.sz. fbra).
- 4) Mielott a harangba helyezzén a Campingaz® C 206 palackot (4.sz. fbra) ellenorizze, hogy írfírfírsi ovezete teljesen tiszta e (nincs rajta sem cimke, sem ragasztóanyag), valamint hogy nem deformírfidott.
- 5) Helyezze be a palackot, és gyozodjon meg arról, hogy a C 206 palack elhelyezkedik a zírfírs karmaitban az aljazt mélyén (5.sz. fbra).
- 6) A szabalyozókerék írfírmatutált írfírsval megegyező írfírnban való írfírsírfírl : a nyél "+" írfírnja, ellenorizze, hogy a csap jfírl van elírfírlva (1.sz. fbra).
- 7) Tartsa az aljazatot, közelítse a készülékhez, és csavarozza az aljazatot a készülékre az írfírmatutált írfírsval megegyező írfírnban való írfírsírfírlal (6.sz. fbra) egészen addig, amíg a reteszelés gombja (4) mélyén berogy az aljazt részébe.
- 8) Ellenorizze ezt a reteszelést, hogy elkerülje az aljazt későbbi szétcsavarírfírnak szukségességt, mely megszüntetheti a készülék és a palack közötti szigetelést, ami pedig komoly gríszvírfírgt okozhat.
- 8) A készülék most már működőképes.

Szívfárgs esetén (ha gázszagot érez, mielőtt a csapot megnyitná), vigye a készüléket azonnal kültérre, rendkívüli levegős helyre, ahol nincs semmilyen tűzfórfírs, és ahol a szívfárgs helyét megkezelehet, és a hűlást megkezelehet. Ha a készülék legmennyes zárdaszál kívánja ellenorizni, végezze el a műveletet kültérn. Ne keresse a szívfárgs helyét lánggal, használjon ehhez gázszívfárgs kereséshöz való folyadékot.

C - HASZNALAT

Néhány kiegészítő tanács:

A készülék és a fal, vagy éghető tárgyak közötti távolságnak legalább 25 centiméternek kell lennie.
Helyezze a melegítőt vízszintes felületre.
Használat közben ne mozdítsa ki helyzetéből, hogy elkerülje nagy lángok keletkezését, melyek bután folyadék égése következtében jöhetnek létre ahelyett, hogy pilórlógatott bután égne. Amennyiben ez bekövetkezne a csap elzárásával kapcsolja ki a melegítőt.
Szívfárgs esetén (gázszag) zárja el a csapot.
Állítsa a melegítőt csökkentett teljesítményre, ha lapos fém tartozékokat használ, mint például toaster vagy kenyérpérfírt.

a) Begyűfírs
- Kozellítsen egy égo gyűfírt az égetoszkerkezett (6)
- Nyissa meg fokozatosan a grízt, miközben a szabílyozókereket (5) a nyél "+" írfírnba forgatja.
- Szabílyozza a grízkészlet írfíngjának nagyságírt a csap eroteljesebb vagy gyengébb megnytírfírsval.

b) Elótfírs
- Forgassa el a szabílyozókereket a nyél "-" írfírnba utközésgírt.

c) A palack leszerelése
- Soha ne cseréljen ki olyan palackot, mely nem ures (a készülék megrírfírsírfírl ellenorizze a folyadék zoregének hírfírfírt).
- Zírfírl el a csapot, és gyozodjon meg arról, hogy az égetoszkerkezett ki van kapcsolva.
- Nyomja meg a reteszelés gombjít, csavarozza le az aljazatot a készülékírl (2.sz. fbra) és emelje ki az ures palackot.
- A B1 pontban feltüntetett utasításoknak megfelelően - "CAMPINGAZ® C 206 palack írfírléírfírla" - helyezzen be egy új palackot.

D - TÁROLÁS ÉS MŰKÖDÉSI HIBÁK

Műtán a készülék teljesen kihűlt:

- Szerelje le a palackot a D paragrafusban leírtak szerint.
- Tárolja a készüléket és a palackot levegős, száraz, jól szellőző helyen, gyermekektől távol. Soha ne tárolja alagsorban vagy pincében.
- Az iniektor éltömődése esetén (a palackban van még gáz, de a készülék nem gyűllad be) ne kísérelje meg az éltömődést megszüntetni, vigye vissza a készüléket a vizsonteladóhoz! Ha a készüléket zárt helyiségben használja, ez utóbóinak meg kell írfírlnie a szellőzési szabályoknak, melyek lehetővé teszik az égéshez elegendő levegő beárfírlását, és megakadályozzák, hogy veszélyes keverék keletkezzen az el nem égett gázból (minimum 2 m³/h/kW).

FR - CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 ans à compter de sa date d'achat, à l'exclusion des frais de livraison du produit, du consommateur au revendeur, et de la garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défectueux, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse). Le produit devra être retourné franco, complet et non démonté, à l'un des centres de service après-vente agréés, et la réclamation descriptive du problème constaté. Le produit faisant l'objet de la réclamation pourra être soit réparé, remplacé ou remboursé, en tout ou partie. La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage inapproprié du produit, (ii) d'une utilisation non conforme aux instructions non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par des tiers non agréés, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.

GB - WARRANTY APPLICATION TERMS AND CONDITIONS

The product is covered by a total parts and labour warranty for 2 years with effect from the purchase date, excluding return transport charges that should be borne by the consumer. The warranty applies when the delivered product does not conform to the order or is defective, from the moment that the claim is accompanied by proof of purchase. The product must be returned complete and assembled, to an authorised after-sales service centre, with the claim describing the nature of the problem. A product for which a claim is being made may be repaired, replaced or reimbursed, in full or partially. The warranty is null and void and does not apply if the damage is caused by (i) incorrect product use or storage, (ii) defective product maintenance or maintenance that fails to comply with the instructions for use, (iii) repair, modification or servicing of the product by unauthorised third parties, (iv) the use of non-original spare parts.

DE - GARANTIEBEDINGUNGEN

Auf das Produkt leisten wir eine umfassende Garantie von 2 Jahren für Arbeits- und Materialkosten ab dem Kaufdatum unter Ausschluss der Kosten für die Rücksendung des Produkts, die der Verbraucher zu tragen hat. Die Garantie wird wirksam, wenn das gelieferte Produkt nicht der Bestellung entspricht oder wenn es defekt ist, sofern der Reklamation ein Beleg für das Kaufdatum (z. B. Rechnung, Kassenschein) beigelegt ist. Das Produkt muss portofrei, vollständig und undemontiert an eines der zugelassenen Kundendienstzentren zurückgeschickt werden, wobei in der Reklamation das festgestellte Problem zu beschreiben ist. Das von der Reklamation betroffene Produkt kann repariert, ersetzt bzw. ganz oder teilweise erstattet werden. Die Garantie ist nichtig und wird nicht festgestellt, wenn der Schaden zurückzuführen ist auf: (i) eine unsachgemäße Anwendung oder Lagerung des Produkts, (ii) eine falsche oder nicht mit der Gebrauchsanweisung übereinstimmende Wartung des Produkts, (iii) eine Reparatur, Änderung oder Wartung des Produkts durch nicht autorisierte Dritte, (iv) den Rückgriff auf Ersatzteile, bei denen es sich nicht um Originalteile handelt.

NL - TOEPASSINGSVOORWAARDEN VAN DE GARANTIE

Het product heeft een totale garantie van 2 jaar voor onderdelen en arbeidskosten vanaf zijn datum van aankoop, met uitsluiting van de kosten wanneer het product teruggestuurd wordt, die ten laste van de gebruiker blijven. De garantie is van toepassing wanneer het geleverde product niet in overeenstemming met de bestelling is of wanneer het product defect is, mits de klacht wordt ondersteund door een bewijsstuk van de datum van aankoop (bijv.: rekening, kassabon). Het product zal franco teruggestuurd moeten worden, in een volledige staat en niet gedemonteerd, naar één van de erkende reparatiecentra, en in een klachtenbrief moet het vastgestelde probleem beschreven zijn. Het product dat het onderwerp van de klacht is, kan ofwel hersteld, vervangen of terugbetaald worden, geheel of gedeeltelijk. Er bestaat geen garantie wanneer de schade voortkomt uit het feit (i) dat het product onzorgvuldig is gebruikt of opgeslagen is, (ii) bij een gebrek aan onderhoud van het product of wanneer het productie niet-conform aan de instructies van de gebruikerstoepassing is onderhouden, (iii) bij reparatie, wijziging of onderhoud van het product door niet-erkende derden, (iv) bij het gebruik van niet originele vervangingsonderdelen.

IT - CONDIZIONI D'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

Il prodotto è coperto da una garanzia totale pezzi e manodopera di anni 2 a decorrere dalla data d'acquisto, escluse le spese di spedizione in caso di resa del prodotto, che saranno a carico del consumatore. La garanzia si applica se il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso, purché il reclamo sia accompagnato